

Deniz iş kanunu lâyihası ve Çalışma ve Adliye encümenleri mazbataları (1/712)

T. C.

Başvekâlet

Muamelât Umum Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı : 71-2689, 6/3535

21 . XII . 1953

Büyük Millet Meclisi Yüksek Reisliğine

Çalışma Vekâletince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince 3 . 12 . 1953 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan «Deniz İş Kanunu» ile esbabı mucibe lâyhalarının ilişik olarak sunulduğunu saygılarımla arz ederim.

Başvekil

A. Menderes

ESBABI MUCİBE LÂYİHASI

3008 sayılı İş Kanunu, memleketimizde çalışma hayatını oldukça geniş bir ölçüde tanzim maksadiyle hazırlanmış ve kabul edilmiş bulunmasına rağmen, hava ve deniz nakliyatı ile tarım işlerinin kanunun şümülü dışında bırakılmış bulunduğu malumdur. Bu kanunun meriyete girdiği tarihten bugüne kadar geçen müddet zarfında ve bilhassa son yıllarda memleketimizin ekonomik ve sosyal bünyesinde husule gelen ilerleme ve gelişmeler iş hayatını düzenliyen mevzuatımızın itmam ve ikmalini lüzumlu kılmıştır. Bu sebeptendir ki 5953 sayılı Basın Mesleğinde Çalışanlarla Çalıştırılanlar Arasındaki Münasebetleri Tanzim eden Kanun kabul edilmiş ve bu mevcut boşluklardan biri, bu suretle kapatılmıştır.

Deniz nakliyatı faaliyetlerinin umumi ekonomik kalkınmaya müvazi olarak gelişmesi, ticaret filomuzun tonajında farkedilir bir artış ve bilhassa bu meslekte çalışan vatandaş sayısında bir yükselme husule getirmiştir. Bugün deniz ticareti sahasında çalışanlarla çalıştırılanların aralarındaki mevcut hukuki münasebetlere meslekî icaplara uygun kanuni bir veçhe verilmesi ve bu sahada çalışanların sosyal güvenlik nizamından faydalandırılmaları alâkahlar tarafından da istenilmektedir.

Esasen çalışma mevzuatının boşluklarını doldurmak ve sosyal düzenin mütecanis bir tarzda yürütülmesini mümkün kılacak kanuni hazırlıkları yapmak kararında bulunan Hükümet yukarıda arz olunan iktisadi ve içtimai icaplara uyarak Deniz İş Kanunu lâyihasını hazırlamış bulunmaktadır.

Bu lâyiha ile bir taraftan deniz ticareti sahasında çalışanlarla çalıştırılanlar arasında mevcut aded ve teamülleri tanzim etmek suretiyle kanunlaştırmak ve diğer taraftan deniz ticareti hukukumuzda mevcut hüküm ve müesseselerle yeni hükümlerin irtibatını tesis etmek gayesi güdülmüştür.

Lâyihanın hazırlanmasında deniz ticareti hukukunun umumi esaslarıyla bu faaliyet kolunun milletlerarası kaideler bakımından tetkikleri de yapılmış, bu cümleden olmak üzere milletlerarası çalışma teşkilâtı sözleşme ve tavsiyelerinden de faydalanılmıştır.

Muayyen tonilâtoluk ticaret gemilerinde muayyen miktarda gemi adamının istihdamı zaruretinin bulunması ve 150 grostonilâtoluk ticaret gemilerinde dört kişiden daha aşağı gemi ada-

mı istihdamına teknik imkânın müsait bulunmaması hasebiyle bu kanunun 150 ve daha yukarı grostonilâtoluk ticaret gemilerine tatbik edilmesi prensibi kabul edilmiştir. Bu suretle 150 ve daha yukarı grostonilâtoluk ticaret gemilerinde çalışan gemi adamlarıyla bunları çalıştıran donatanlar arasındaki hukuki münasebetler tanzim edilmiş bulunmaktadır.

Gemi adamlarıyla bunların iş verenleri arasındaki iş bağıttının taraflar arasında türlü ihtilâflara yol açmak suretiyle iş düzenini haleldar etmemesi ve çalışanlarla çalıştıranlara terettübeden vecibelerin açıkça belirtilmesi gayesiyle yazılı şekilde yapılması esası kabul edilmiş ve iş akdinin ne gibi hususları ihtiva etmesi lâzımgeleceği de kanunda ayrıca gösterilmiştir. Bundan başka, bir iş yeri olan ticaret gemilerinde iş verenler tarafından tatbiki uygun görülecek iş şartlarının, aynen İş Kanununda olduğu gibi, bir içyönetmelikle tesbiti ve Çalışma Vekâletinin tasdikından geçirilecek bu yönetmeliklerin, gemilerde, gemi adamlarının daima görebilecekleri yerlerde ilân edilmesi suretiyle iş şartlarının muayyeniyetinin temini esası da lâyihada derpiş olunmuştur.

İş akitlerinin ne şekilde feshedebileceği ve fesihlerden doğabilecek hukuki neticeler hakkında da lâyihaya hükümler vaz'olunmuş ve bu arada, Deniz Ticareti Kanuniyle vaz'edilmiş olup donatanla kaptan arasındaki çeşitli münasebetleri tanzim eden hükümlerin, ticaret hukukunun hususiyetleri nazara alınmak suretiyle, mahfuziyeti prensibi de kabul olunmuştur.

İş akitlerinin yabancı bir memleket limanında sona ermesi yahut da gemi adamının işine bu gibi yerlerde son verilmesi halinde bu kimselerin ana vatana iadeleri esası, milletlerarası kaidelerin ışığı altında olarak, bu lâyiha ile hükme bağlanmış ve yabancı gemi adamları hakkında da, Türk gemi adamlarında olduğu gibi, ana vatana iade esası kabul edilmiştir.

Kanun lâyihasında, gemi adamlarının, gemide buldukları müddetçe iş veren tarafından meccanen iase edilecekleri ve kendilerine lüzumlu yatak, yemek ve yıkanma yerlerinin de temin edileceği hükme bağlanmış ve gemilerdeki yatak, yemek ve yıkanma yerleriyle eczane ve revirlerin haiz olmaları lâzımgelen birinci ve ikinci derecedeki şartların ve gemi adamlarına verilmesi lâzımgelen iase maddelerinin miktar ve vasıflarının Çalışma Vekâleti ile Sağlık ve Sosyal Yardım ve Ulaştırma vekâletleri tarafından müştereken tanzim edilecek bir nizamname ile tesbiti esası derpiş olunmuştur.

Lâyihada, gemi adamlarına ait ücretlerin, mukavele hükümleri dâhilinde, tam olarak verilmesi, ücret defteri tutulması ve tediyelemlerin gerekli vesikalara istinaden yapılması ve ücretin ödenmemesi halinde cezai takibata tevessül olunması esasları kabul edilmek suretiyle ücret teminat altına alınmış ve gemi adamları ücretlerinin ayda 60 liraya kadar olan kısmının haciz ve başkasına devir ve temlik menedilmek suretiyle de bu kimselerin asgari bir geçim payı sağlanmıştı.

Bu kanuna tâbi olacak ticaret gemilerinde tatbiki uygun görülen günlük ve haftalık iş müddetleri günde sekiz ve haftada elli altı saat esasına bağlanmış ve bu süreleri aşacak çalışmalar için de fazla mesai ücreti kabul edilmek suretiyle, donatanlarla gemi adamları arasında çok defa ihtilâf mevzuu olan bir mesele kanuni bir esasa bağlanmıştır.

Yılın uzun bir kısmını ailelerinden uzakta, denizlerde geçiren gemi adamlarına hem hakları olan bir dinlenme imkânını sağlamak ve hem de ailevi mevzularıyla iştigal fırsatını vermek gayesiyle, lâyihada, aynı iş verenin hizmetinde veya aynı gemide asgari bir sene çalışmış bulunmak şartıyla, bir aylık ücretli izin verilmesi esası kabul olunmuştur.

Denizcilik gibi tabiatın muhtelif kuvvetleriyle çarpışmayı icabettiren bir meslekte çalışanların düşar olabilecekleri işten mütevellit kazalarla türlü hastalık hallerini kapsamına alan ve yıpratıcı bir meslek hayatı geçiren bu kimselerin yarınlarını teminat altında bulunduracak olan bir sosyal sigorta rejiminden faydalanmalarını sağlamak gayesiyle lâyihaya hususi hükümler vaz' edilmiş ve gemi adamlarının mevcut sosyal sigortaları rejimine bu kanunun ilk meriyet devresinde kolayca intibaklarını temin maksadiyle, bâzı geçici hükümler sevk edilerek gerekli ayarlamalar temin olunmuştur.

Kanun hükümlerinin gereği gibi tatbikını sağlamak üzere, teftiş ve murakabe işlerinin, sanayi

ve ticaret kollarında olduğu gibi, Çalışma Vekâleti tarafından, İş Kanunundaki esaslar dairesinde yürütülmesi kabul olunmuştur.

Bu kanunun meriyete girmesinden evvel, kanun, mukavele, teamül, veya örf ve âdetlerle gemi adamlarına tanınmış bulunan hakların mahfuziyeti ve kanunun tatbiki dolayısıyla gemi adamlarının ücret ve sair haklarının daha aşağı hadlere indirilemeyeceği esası da, ceza müeyyidesi altında olarak, lâyhada yer almış bulunmaktadır.

Hâlen İş Kanununun şümülüne giren iş yerleri hakkında cari bulunan sosyal sigortaların bu kanunun bahşeylediği imkâna istinaden gemi adamlarına ne gibi esaslar dairesinde tatbik edileceğini tâyin için yapılması zaruri hazırlıklar dolayısıyla, bu kanunun sigortalara ait hükümlerinin, neşrinden bir sene sonra yürürlüğe gireceği hükme bağlanmıştır.

Gemilerdeki yatma ve yıkanma yerlerinin şartlarıyla işe maddelerinin vasıflarına ait olan nizamnamenin ısdarına ait madde dahi meriyete girme bakımından, keza bir senelik bir müddete bağlanmıştır. Kanunun diğer maddeleri neşir tarihinde yürürlüğe girecektir.

Çalışma Encümeninin mazbatası

T. B. M. M.

Çalışma Encümeni

Esas No. 1/712

Karar No. 8

12 . II . 1954

Yüksek Reisliğe

Çalışma Vekâletince hazırlanan ve İcra Vekilleri Heyetince Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılıp Başvekâletin 21 . XII . 1953 tarih ve 613535/71 - 2689 sayılı yazılılarıyla gönderilen (Deniz İş Kanunu) tasarısı Yüksek Riyasetten ve Komisyonumuza havale edilmekle Çalışma Vekilinin ve Hükümet temsilcilerinin huzuru ile tetkik ve müzakere olundu :

İş hukukumuz, çalışma hayatının büyük bir kısmını tanzim eylemiş bulunmasına rağmen hava ve deniz nakliyatı ve tarım işleri gibi hususiyetleri aşikâr olan bâzı iş sahalarını tanzim hudutları dışında bırakmış bulunuyordu. Fakat memleketimizde son senelerin kaydettiği iktisadi ve içtimai inkişaf ve terakkiler ve işçimizin vâsil olduğu seviye, iş hukukumuzun eksik kalan taraflarını da ikmal etmek lüzum ve ihtiyacını hissettirmiş ve «Deniz İş Kanunu» tasarısının Hükümetçe bu gayeye vusul için sevk olunduğu anlaşılmış olduğundan işçimizin hukukunu medeni dünya seviyesinde ve kendimize has karakteri ile ve bünye şartlarımızı da gözetmek üzere ikmal etmek lüzumuna Hükümetle beraber aynı derecede kaani bulunan Komisyonumuz tasarının umumiyeti üzerindeki müzakerelerini, derhal tasvip ve kabul ile neticelendirmiştir.

Maddelerin müzakeresinde; 1 nci maddenin esasları arasına bir iş verenin mütâaddit gemilerinin mecmuu grostonilâtosu 150 veya daha fazlaya balığ olduğu takdirde de 150 ve daha yukarı grostonilâtoluk gemi sahibi gibi bu kanuna tâbi olması esası ilâve olunmuş ve tabiiyle bu iş verenin işbu gemilerinde çalışan gemi adamları da bu kanunun hüküm ve tatbikatına ayniyle dâhil bulunmuştur. Bu mecmu esasının konulmasıyla tasarıdaki ikinci fıkraya lüzum kalmamış; Komisyonumuzca konulmuş olan 2 nci fıkra, 150 grostonilâtoluk gemisi bulunup da bundan fazla olarak meselâ 70 grostonilâtoluk diğer bir geminin de sahibi olan iş vereni ve gemiyi ve bu 70 grostonilâtoluk gemide çalışan gemi adamını keza aynı suretle şümülüne almıştır.

Ve yine Komisyonumuzca ilâve olunan bir fıkra ile (Kanunun tatbikinde, mavnâ, şat ve benzerlerinin «gemi» ve buralarda çalışanların da «gemi adamı» sayılacağı) belirtilmiştir. Buna göre, 150 grostonilâtoluk gemisi bulunan bir iş verenin bir mavnası da varsa o mavnâ ve mavnada çalışanlar hakkında da bu kanun tatbik edileceği gibi meselâ 70 grostonilâtoluk gemisi ile iki mavnâ ve bir şatı da mevcut olan bir kimsenin mavnalarının ve şatının grostoni-

lâtolarının da gemisinin prostonilâtosuna ilâve-
siyle mecmuu 150 veya daha fazla grostonilâto-
luk deniz nakil vasıtasına malik bulunduğu an-
laşırsa kanun işbu nakil vasıtalarının her bi-
rine ve iş verenine ve bu nakil vasıtalarında
çalışanlara da tatbik olunacaktır.

Maddenin birinci fıkrası, (denizlerde
ve göllerde) kelimelerinin ilâvesiyle, son fıkra
ise tasarıda olduğu gibi kabul olunmuştur.

2 nci ve 3 ncü maddeler birer kelime deği-
şikliği ile, 4 ncü madde aynen, 5 nci madde-
nin 9 ncü bendine ücretin tediye yeri de ilâve
olunarak, 6 ncı madde keza aynen, 7 nci mad-
de kelime değişikliği ile, 8 nci madde de keza
aynen kabul olunduktan sonra 9 ncü madde
üzerinde durularak akdi feshetmeye salâhiyetli
bulunan iş veren veya iş veren vekili yanında
kaptanın da buna salâhiyeti kabul olunarak
(veya kaptan) kelimesi ilâve olunmuş ve bu
maddenin 1 nci fıkrasının (a) bendinde gemi
adamının gemiye hiç avdet etmemesi hali de
derpiş olunmuş, maddenin 1 nci fıkrasının d
olarak kaydedilmiş olup ç suretinde değiştiril-
miş bulunan bendinde de esasa da müessir bu-
lunan ifade değişikliği yapılmış ve II nci fık-
rasının c bendi de buna muvazi hale getirilmiş
ve maddenin tümü bu değişikliklerle kabul
olunmuştur.

Tasarının 10, 11, 12, 13, 14 ve 15 nci, 17 ve
18 nci ve 20 nci maddeleri aynen; 16 ncı mad-
de ise, bu maddede kabul olunan 30 günlük taz-
minatın, hizmet müddeti 3 seneden fazla süre-
ler hakkında 60 günlüğe çıkarılmak suretiyle;
19 ncü madde, (gemi adamına atfı kabil ağır
bir kusur yüzünden) ibaresi yerine (gemi ada-
mının ağır bir kusuru yüzünden) ibaresi konu-
larak, 21 nci madde ise, birinci fıkrasındaki
kaptan kelimeleri kaldırılıp ibare düzeltilerek,
kabul olunmuştur.

Tasarının 22 nci maddesi iş müddetine ait-
tir. Tasarı bidayette İş Kanunundaki prensi-
be uygun olarak günde 8 saat çalışmayı esas
kabul etmiş ise de bilâhara Hükümetin de ye-
ni tetkikleri neticesinde, günde 16 saate ka-
dar çalışmakta olan gemi adamlarının günlük
iş müddetlerinin yarı denecek derecede indiril-
mesiyle inkişafını seyretmekte olduğumuz ikti-
sadi hayatımıza ve deniz nakliyatına müessir
intibaksızlıklarla karşılaşılacağı anlaşıldığın-
dan, halen, sahanın hususiyetleriyle ve bu gü-

nün realiteleriyle bağdaşabilecek orta bir sis-
temin kabulünde zaruret görülmüştür. Bu se-
leplerledir ki genel bakımdan gemi adamları-
nın iş müddeti haftada (70) saat olarak tesbit
olunmuştur. Yapılacak bir nizamnamede tasrih
olunmak şartıyla bu müddetten daha az çalış-
lacak işler mevcut olduğu gibi haftada 84 saate
kadar çalışılması icabeden işler de mevcut bu-
lunacaktır. 70 saatlik iş müddeti esasının ka-
bulünden sonra madde komisyonumuzca yeni-
den tanzim olunurken bu meyanda iş müdde-
tinden istisna edilmesi icabedenlerin de tâyin
ve tefrik olunmasının faydalı olacağı düşünül-
müş ve fakat aynı madde içine konulması vu-
zuhu muhil görülerek istisnalar ayrı bir madde
halinde zikir ve tadat olunmuştur. Maddeler
sırasına göre bu yeni maddenin 23 numarayı
alması icabeylediğinden tasarının 23 ncü mad-
desinin numarasıyla mütâakıp maddelerinin nu-
maralarında değişiklikler hâsıl olmuştur.

Fazla saatlerle mesaiye ve ücretlerine ve
istisnalarına dair olan tasarının 25 nci mad-
desi 24 ncü madde olarak komisyonumuzca ye-
niden tanzim ve kabul olunmuştur.

Tasarının 23 ncü maddesi 25 nci madde ola-
rak birinci fıkrasına bir (yer) kelimesinin ilâ-
vesiyle katul olunmuştur.

Tasarının 24 ncü maddesi 26 ncı madde ola-
rak (ihtiyaçları halinde) ibaresi (ihtiyaç ve
talepleri halinde) şekline sokularak kabul olun-
muştur.

Tasarının 26 dan 38 e kadar olan maddeleri
birer fazla sayı ile değiştirilerek sıralanmış ve
bu yeni numara sırası takip olunarak, ücret
defterine ait olan 27 nci madde ile haciz, devir
ve temlik memnuiyetine dair olan 28 nci mad-
deler aynen kabul olunmuş ve 29 ncü maddeye
işe servisi kurmaya mecbur olmıyan deniz na-
kil vasıtaları hakkında bir 3 ncü fıkra ilâve
olunduktan sonra madde kabul olunmuştur.

30 ncü madde (mahfuz ve iyi hava alır) iba-
resi kaldırılarak; 31 nci madde, bir iki kelime-
nin yer ve şekli değiştirilerek ve son fıkrası
kaldırılarak; 32 nci madde, birinci fıkranın ilk
cümlesi şekil bakımından değiştirilerek; 33 ncü
madde, bir kelime ilâve olunarak; 34, 35, 36,
37, 38 ve 39 ncü maddeler aynen, katul edil-
miştir.

Gemi adamlarının sosyal sigortalardan isti-
fadelerine dair olan 36 ncı madde müzakere

olunurken aynı zamanda gemi adamlarının sendika teşkili ve asgari ücretlerinin tesbiti gibi keza haklarına ve himayelerine mütaallik olan hususlara da temas olunmuş ve Hükümetin de arzu ve muvafakatiyle bu maddeye ilâveler yapılması prensibine varılmıştı. Neticede, gemi adamlarının salâhiyet ve haklarının sıyanet ve himayesi bakımından mevzuun vahdeti aşıkâr bulunarak sendikalar teşkili salâhiyetine ve asgari ücret tesbitine dair hükümlerin de bu maddeye ilâvesi mümkün görülmeyle beraber, işbu ilâvesi mümkün ve münasip hususatin ayrı maddeler halinde tedvin ve tanzimi takdirinde umumi faydanın ve ifade vuzuhunun daha iyi temin edilmiş olacağı mülâhaza ve mütalâa kıldığından biri, gemi adamlarının aralarında sendikalar kurabileceklerine ikincisi, asgari ücretlerinin tesbit ettirileceğine dair olan 40 ve 41 nei maddeler, bu suretle komisyonumuzca tanzim edilerek vücut bulmuştur.

Ceza hükümlerini muhtevi olan tasarımın 39 neu maddesi 42 nei madde numarası olarak ve madde muhtevası da komisyonumuzca yeniden tanzim olunarak kabul olunmuştur.

Tasarımın 40 nei maddesi 43 nü madde sayısı ile ve madde muhtevasına da (veya kaptan) ibaresi ilâve edilerek kabul olunmuştur.

Geçici 1 nei madde aynen; 22 nei maddedeki nizamname çıkarılıncaya kadar iş müddetleri-

nin ne suretle tesbit ve tatbik olunacağına dair olan geçici 2 nei madde komisyonumuzca tanzim ve ilâve olunarak ve geçici 3 ve 4 nü maddeler de yalnız madde numaraları değiştirilerek aynen kabul edilmiştir.

Tasarımın 41 nei maddesi 44 nü madde olarak ve neşrinden bir sene sonra olan bâzı maddelerinin yürürlük tarihi de (1 Ocak 1955 tarihinde) diye tasrih olunarak, ve tasarımın 42 nei maddesi 45 nei madde olarak ve ufak bir şekil değişikliği ile, kabul olunmuştur.

Havalesi gereğince Adalet Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Reisliğe sunulur.

Çalışma Komisyonu Reisi
Manisa
N. Körez

Sözcü
Kocaeli
Y. Kışioğlu

Kâtip
Giresun İstanbul Kütahya
D. Köymen İ. Altınel A. Kavuncu

Seyhan Zonguldak
Yusuf Ziya Eker C. Kıpçak
Söz hakkım mahfuzdur
İmzada bulunamadı

İstanbul
Söz hakkım mahfuzdur
A. Topcu

Adliye Encümeni Mazbatası

T. B. M. M.

Adliye Encümeni

Esas No. 1/712

Karar No : 40

19 . II . 1954

Yüksek Reisliğe

Çalışma Vekâleti tarafından hazırlanarak İcra Vekilleri Heyetince Yüksek Meclise sunulmasına karar verilen (Deniz İş Kanunu) tasarısı Başvekâletin 21 . XII . 1953 tarih ve 613535-71/2689 sayılı yazısıyla Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına gönderilmiş ve Riyaset Makamınca Çalışma Komisyonuna tevdi edilerek adı geçen komisyonca kabul edildikten sonra komisyonumuza havale edilmiş olmakla Çalışma Vekili ve ilgili Ulaştırma ve Çalışma vekâletleri temsilcileri hazır oldukları halde tetkik ve müzakere edildi.

Memleketimizde çalışma hayatını tanzim maksadiyle evvelce kabul edilmiş bulunan 3008 sayılı İş Kanunu hava ve deniz nakliyatı ile tarım işlerini şümulü içine almadığından mezkûr kanunun meriyete girdiği tarihten şimdiye kadar geçen müddet içinde bu sahalarda büyük boşluklar hissedilmekte idi.

Bilhassa son yıllarda yurdumuzun ekonomik ve sosyal bünyesinde husule gelen ilerlemeler ve gelişmeler memleketimizde iş hayatını düzenliyen mevzuatımızın itmam ve ikmalini lüzumlu kılmış ve bu lüzumu nazara alan Büyük Millet Meclisince kabul edilen 5953 sayılı Kanunla basın mesleki mensupları aralarındaki iş akdine mütaallik münasebetler tanzim etmek suretiyle mevcut boşluklardan birisi kapatılmış ise de deniz iş sahasındaki kanuni boşluk bugüne kadar kapatılamıyarak devam etmiştir.

Memleketimizin umumi ekonomik kalkınmasına muvazi olarak son seneler içinde deniz nakliyat faaliyetlerimiz de hızla inkişaf etmekte ve ticaret filomuzun tonajında da göze çarpan bir artış hissedilmektedir. Bilhassa deniz işlerinde çalışan vatandaş sayısında büyük bir yükselme mevcut olduğu ayrıca memnuniyetle müşahede olunmaktadır. Bugün deniz ticaret sahasında çalışanlarla onları çalıştıranların aralarındaki hukuki münasebetlere meslekî icaplarına uygun kanuni bir düzen verilmesi ve bu

sahada çalışanların da diğer işçilerimiz gibi sosyal güvenlik nizamından faydalandırılmaları bir zaruret haline gelmiştir.

İşte bu sebeplere binaen deniz iş sahasındaki mevcut hukuki boşluğu kapatmak ve deniz işçilerimizi de diğer işçilerimizin seviyesine çıkarmak gayesiyle Çalışma Vekâletince mütehasıslardan mürekkep bir komisyona hazırlatılarak Büyük Meclise sunulduğu anlaşılan (Deniz İş Kanunu) tasarısı ihtiva ettiği umumi hükümler itibariyle komisyonumuzca da muvafık görülerek heyeti umumiyesi kabul edilmiş ve maddelerin müzakeresine geçilmiştir.

Kanunun şümulünü tesbit eden birinci maddesinin (denizlerde ve göllerde Türk Bayrağını taşıyan 150 ve daha yukarı grostonilâtoluk ticaret gemileriyle bu gemilerde çalışan gemi adamları iş verenleri hakkında tatbik edileceğine) dair olan hükümleri komisyonumuzca da yerinde görüldüğünden bu madde Çalışma Komisyonunun tadil ettiği şekilde ve pek küçük bir ilâve ile kabul edilmiştir.

İş veren ve kaptanın tarifelerini yapan ikinci madde ile müteakabiliyet şartıyla kanunun yabancı gemi adamlarına da tatbik edileceğine dair olan üçüncü maddesi ve deniz iş akdinin şekil ve muhtevasına, müddetine ve müddetin uzatılmasına, akdin feshine, resim ve harçlardan muafiyete, akdi fes hakkının kullanma müddetine, fesih keyfiyetinin bildirilmesine, tazminata ve bunların teferruatına dair olan 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 ve 21 nci maddeleri hükümleri Çalışma Komisyonunun yaptığı komisyonumuzca da uygun görülen tadillerle aynen kabul olunmuştur.

Tasarının iş müddetine mütedair olan 22 nci maddesi bidayeten İş Kanunundaki prensibe uygun olarak günde 8 saat mesaiyi kabul etmişse de bilâhara günde 16 saate kadar çalışmakta oldukları tesbit edilen gemi adamlarının günlük iş müddetlerinin yarı denebilecek derecede indirilmesi günden güne inkişaf etmekte olan iktisadi

hayatımıza ve deniz nakliyatımıza menfi bir tesir hâsıl edeceği düşünülerek Çalışma Komisyonunca günün realitelerine ve deniz iş sahasının hususiyetlerine uygun ortalama bir sistem olarak kabul edilen haftada 70 saatlik iş müddeti ve bu müddetin hazırlanacak bir nizamname hükümleri dairesinde icabında azaltılıp çoğaltılabileceği komisyonumuzca da muvafık görülmüş ve Çalışma Komisyonunca bu esaslar dâhilinde hazırlanan 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28 nci maddeler hükümleri aynen kabul edilmiştir.

Tasarımın işçilerin iş veren hesabına infak ve iaselerini sağlıyan 29 ve 30 ncu maddeleri ile sağlık durumlarını tesbit edecek bir nizamname çıkarılmasına mütedair bulunan 31 nci maddesi hükümleri komisyonumuzca da isabetli görüldüğünden ufak tefek kelime değişiklikleri ile bu maddelerde kabul olunmuştur.

Tasarımın 3008 sayılı İş Kanunu hükümlerine atıfta bulunan 33 ncü maddesi ile deniz işçilerine yıllık izin verilmesini temin eden 34 ncü madesi ve gemi adamlarının kanun, mukavele, teamül ve âdetlerden doğan haklarını ayrıca mahfuz tutan 35 nci maddesi hükümleri muvafık görüldüğünden bu maddeler de aynen kabul edilmiştir.

Tasarımın atıfta bulunduğu İş Kanununda geçen (İşçi ve hizmetli) tabirlerinin tarifini yapan 39 ncu madde tarzı tahriri itibariyle komisyonumuzca uygun görülmediğinden mezkûr madde (İş Kanununda veya işçi hayatiyle ilgili sair kanunlarda mevcut bulunan işçi ve hizmetli tâbirleri bu kanunun bahsi geçen kanunlara atıfta bulunduğu hallerde gemi adamına mâtuf olarak anlaşılacak suretiyle tatbik olunur) şeklinde yeniden yazılarak kabul olunmuştur.

Deniz işçilerinin ve gemi adamlarının sosyal sigortalardan istifade etmelerini sağlıyan, içtimali yardım duygularına müstenit ve ileri bir gö-

rüşün ifadesi bulunan tasarımın 36 ncı maddesi komisyonumuzca da kabul edildiği gibi çalışma Komisyonunun Hükümetle mutabık olarak tasarıya ilâve ettiği sendika teşekkülüne ve asgari ücretlerin tesbitine mütedair bulunan 40 ve 41 nci maddelerde keza aynen kabul olunmuştur.

Tasarımın ceza hükümlerini muhtevi bulunan 42 nci maddesi hükmü 8 numaralı bentteki ağır para cezasının asgari haddinin 50 liradan 100 liraya çıkarılması suretiyle küçük bir tadille aynen kabul edilmiştir.

Hükümet tasarısının geçici 1, 2, 3 ve 4 ncü maddeleri ile meriyete ve icraya mütedair bulunan 44 ve 45 nci maddeleri hükümleride Çalışma Komisyonunca yapılan tadiller dairesinde aynen kabul edilerek kanunun müzakeresi ikmal olunmuştur.

Tasarımın mahiyet ve ehemmiyetine binaen diğer işlere tercihan ve müstaceliyetle müzakeresine ittifakla karar verilmiştir.

Umumi Heyetin yüce tasvibine arz olunmak üzere Yüksek Riyasete takdim olunur.

Başkan	Bu rapor Sözcüsü	
İzmir	Balıkesir	
H. Özyörük	M. Erkuyumcu	
Kâtip		
	Manisa	Amasya
	Ş. Ergin	İ. Olgaç
Ankara	Ankara	Aydın
O. T. İltekin	Hâmid Ş. İnce	C. Ülkü
Çanakkale	Erzurum	Gaziantep
N. Kirişcioğlu	Enver Karan	G. Kınoğlu
İstanbul	İstanbul	Kars
F. H. Demirelli	A. Moshos	L. Aküzüm
Kayseri	Konya	Tokad
Y. Z. Turgut	H. Aydın	H. Ökeren
Tokad		Yozgad
M. Önal		N. Ü. Alçılı

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Deniz iş kanunu lâiyhası**Kanunun şumulü*

MADDE 1. — Bu kanun Türk Bayrağını taşıyan yüz elli ve daha yukarı grostonilâtoluk ticaret gemileriyle bu gemilerde çalışan gemi adamları ve bunların iş verenleri hakkında uygulanır.

Şu kadar ki, bu suretle işbu kanuna tâbi olan iş verenlerin daha aşağı grostonilâtoluk gemileriyle bu gemilerde çalışan gemi adamlarına dahi bu kanun hükümleri tatbik olunur.

Yukarıki fıkralarda bahsi geçen ticaret gemilerinin bu kanuna tâbi olup olmayacakları hakkındaki itirazlar Çalışma Vekâleti tarafından incelenerek karara bağlanır. Vukubulacak itirazlar kanunun uygulanmasını durdurmaz.

İş veren ve kaptanın tarifi

MADDE 2. — Bu kanunun uygulanmasında :

a) Donatana veya kendisinin olmıyan bir gemiyi menfaat sağlamak kasdiyle kendi nam ve hesabına denizde işleten kimseye iş veren denir.

b) Bir iş akdine müsteniden gemide çalışan kaptan, zâbit ve tayfalarla diğer kimselere gemi adamı denir.

c) Gemiyi sevk ve idare eden kimseye veya mücbir sebeple vazifesi başında bulunmaması halinde ona vekâlet eden kimseye «kaptan» denir.

Kaptanın bu sıfatla gemi adamlarına karşı muamele ve taahhütlerinden doğrudan doğruya iş veren sorumlu tutulur.

Yabancı gemi adamları

MADDE 3. — İşbu kanun hükümleri, müteakabiliyet esaslarına göre Türk gemi adamlarına aynı mahiyette haklar bahşeden devletlerin uyruğu olup bu kanun şumulüne dâhil ge-

ÇALIŞMA ENCÜMENİNİN DEĞİŞTİRİŞİ

*Deniz İş Kanunu**Kanunun şumulü*

MADDE 1. — Bu kanun denizlerde ve göllerde Türk bayrağını taşıyan yüz elli ve daha yukarı grostonilâtoluk ticaret gemileriyle bu gemilerde çalışan gemi adamları ve bunların iş verenleri hakkında uygulanır.

Aynı iş verene ait gemilerin mecmu grostonilâtoları yüz elli veya daha fazla grostonilâtoya bâliğ olduğu takdirde birinci fıkra hükmü tatbik edilir.

Bu kanuna tâbi bulunan iş verenlere ait mavnâ, şat ve benzerleriyle buralarda çalışan kimseler hakkında dahi bu kanun uygulanır.

Bu kanunun tatbikinde mavnâ, şat ve benzerleri «Gemi» ve buralarda çalışanlar da «Gemi adamı» sayılır.

Yukarıki fıkralarda yazılı gemilerin bu kanunun şumulüne alınmaları sebebiyle vâkı olabilecek itirazlar Çalışma Vekâleti tarafından incelenerek karara bağlanır. Vukubulacak itirazlar kanunun uygulanmasını durdurmaz.

İş veren ve kaptanın tarifi

MADDE 2. — Bu kanunun uygulanmasında :

a) Donatana veya kendisinin olmıyan bir gemiyi menfaat sağlamak kasdiyle kendi nam ve hesabına işleten kimseye iş veren denir.

b) Bir iş akdine müsteniden gemide çalışan kaptan, zâbit ve tayfalarla diğer kimselere gemi adamı denir.

c) Gemiyi sevk ve idare eden kimseye veya mücbir sebeple vazifesi başında bulunmaması halinde ona vekâlet eden kimseye «kaptan» denir.

Kaptanın bu sıfatla gemi adamlarına karşı muamele ve taahhütlerinden doğrudan doğruya iş veren sorumlu tutulur.

Yabancı gemi adamları

MADDE 3. — İşbu kanun hükümleri, müteakabiliyet esaslarına göre Türk gemi adamlarına aynı mahiyette haklar bahşeden devletlerin tâbiyetinde olup bu kanunun şumulüne dâhil ge-

ADLIYE ENCÜMENİNİN DEĞİŞTİRİŞİ

Deniz iş kanunu lâiyhası

Kanunun şumulü

MADDE 1. — Bu kanun denizlerde ve göllerde Türk Bayrağını taşıyan yüz elli ve daha yukarı grostonilâtoluk ticaret gemileriyle bu gemilerde çalışan gemi adamları ve bunların iş verenleri hakkında uygulanır.

Aynı iş verene ait gemilerin mecmur grostonalâtoları yüz elli veya daha fazla grostonilâtoya bağlı olduğu takdirde birinci fıkra hükmü tatbik edilir.

Bu kanunun tatbikında mavna, şat ve benzerleri «gemi» ve buralarda çalışanlar da «gemi adamı» sayılır.

Yukarıki fıkralarda yazılı gemilerin bu kanunun şumulüne alınmaları sebebiyle vâkı olabilecek itirazlar Çalışma Vekâleti tarafından incelenerek karara bağlanır. Vukubulacak itirazlar kanunun uygulanmasını durdurmaz.

İş veren ve kaptanın tarifi

MADDE 2. — Çalışma Komisyonunun 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Yabancı gemi adamları

MADDE 3. — Çalışma Komisyonunun 3 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

milerde çalıştırılan gemi adamlarına da tatbik edilir.

5417 ve 5502 sayılı Kanun hükümleri mahfuzdur.

Akdin şekli

MADDE 4. — İş akdi, iş veren veya iş veren vekili ile gemi adamı arasında yazılı olarak yapılır.

İş akdi üç nüsha olarak tanzim edilir; birer nüshası âkıdlardan her birine verilir ve üçüncü nüshası da iş veren vaziyetinde bulunan kimse tarafından, geminin kayıt edilmiş bulunduğu sicil dairesini çevresine alan bölge çalışma müdürlüğüne taahhütlü olarak gönderilir.

Akdin muhtevası

MADDE 5. — İş akdinde :

1. İş verenin ad ve soyadiyle ikametgâh adresi,
 2. Gemi adamının adı, soyadı, doğum tarihi ve yeri, sicili ve ikametgâh adresi,
 3. Gemi adamının çalışacağı geminin ismi sicil numarası, grastonilâtosu ve kaydedildiği sicil dairesi (gemi adamının aynı iş verenin muhtelif gemilerinde çalışması ihtimali mevcutsa, bu husus iş akdinde ayrıca belirtilir.)
 4. Akdin yapıldığı mahal ve tarih,,
 5. Gemi adamının göreceği iş,
 6. Gemi adamının hizmete başlayacağı tarih ve yer,
 7. İş akdinin muayyen bir müddetle akdedilmiş olup olmadığı, muayyen müddetle akdedilmiş ise müddeti veya sefer üzerine olduğu;
 8. Kararlaştırılan ücret esası ile miktarı;
 9. Ücretin tediyeye zamanı;
 10. Avans şartları;
 11. Muhtemel diğer iş şartları;
- Gösterilir.

Muayyen müddet veya sefer için yapılan akid

MADDE 6. — İş akdi müddeti muayyen bir zaman veya muayyen sefer için veya müddetsiz olarak kararlaştırılabilir.

1. Muayyen bir müddet için yapılmış olan iş akdi bu müddetin hitamında sona erer. İş

Ça. E.

milerde çalıştırılan gemi adamlarına da tatbik edilir.

5417 ve 5502 sayılı Kanun hükümleri mahfuzdur.

Akdin Şekli

MADDE 4. — İş akdi, iş veren veya iş veren vekili ile gemi adamı arasında yazılı olarak yapılır.

İş akdi üç nüsha olarak tanzim edilir; birer nüshası âkıdlardan her birine verilir ve üçüncü nüshası da iş veren vaziyetinde bulunan kimse tarafından, geminin kaydedilmiş bulunduğu sicil dairesini çevresine alan bölge çalışma müdürlüğüne taahhütlü olarak gönderilir.

Akdin Muhtevası

MADDE 5. — İş akdinde :

1. İş verenin ad ve soyadiyle ikametgâh adresi,
 2. Gemi adamının adı, soyadı, doğum tarihi ve yeri, sicili ve ikametgâh adresi,
 3. Gemi adamının çalışacağı geminin ismi, sicil numarası, grastonilâtosu ve kaydedildiği sicil dairesi (gemi adamının aynı iş verenin muhtelif gemilerinde çalışması ihtimali mevcutsa, bu husus iş akdinde ayrıca belirtilir.)
 4. Akdin yapıldığı mahal ve tarih,
 5. Gemi adamının göreceği iş,
 6. Gemi adamının hizmete başlayacağı tarih ve yer,
 7. İş akdinin muayyen bir müddetle akdedilmiş olup olmadığı, muayyen müddetle akdedilmiş ise müddeti veya sefer üzerine olduğu;
 8. Kararlaştırılan ücret esası ile miktarı,
 9. Ücretin tediyeye zamanı ve yeri,
 10. Avans şartları,
 11. Muhtemel diğer iş şartları;
- Gösterilir.

Muayyen müddet veya sefer için yapılan akid

MADDE 6. — İş akdi müddeti muayyen bir zaman veya muayyen sefer için veya müddetsiz olarak kararlaştırılabilir.

1. Muayyen bir müddet için yapılmış olan iş akdi bu müddetin hitamında sona erer. İş

Ad. E.

Akdin şekli

MADDE 4. — Çalışma Komisyonunun 4 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Akdin muhtevası

MADDE 5. — Çalışma Komisyonunun 5 nei maddesi aynen kabul edilmiştir.

Muayyen müddet veya sefer için yapılan akit

MADDE 6. — Çalışma Komisyonunun 6 nei maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

akdi gemi seyir halinde iken sona erdiği takdirde akit, geminin ilk limana muvasalatına ve emniyet altına alınmasına kadar devam eder.

2. Muayyen sefer için yapılmış olan iş akdi: Mukavelede yazılı seferin sonunda geminin muvasalat ettiği limanda yükünü boşaltmasını mütaakıp sona erer.

Akdi zımnen uzatılması

MADDE 7. — Muayyen bir sefer için yapılmış olan iş akdinin hitamında gemi adamı iş veren veya iş veren vekilinin muvafakatiyle hizmete devam eder ve gemi de sefere çıkarsa, iş akdi bu seferin devamınca uzatılmış olur.

Muayyen bir müddet için yapılmış olan iş akdinin hitamında gemi adamı iş veren veya iş veren vekilinin muvafakatiyle hizmete devam ederse iş akdi aynı müddet için uzatılmış olur.

Resim ve harclardan muafiyet

MADDE 8. — Gemi adamı ile iş veren veya iş veren vekili arasında iş akdi münasebetiyle tanzim edilecek olan mukaveleler her türlü resim ve harctan muaftır.

Akdi feshi

MADDE 9. — Müddeti muayyen olan veya olmıyan yahut da sefer üzerine yapılmış olan iş akdi aşağıdaki hallerde feshedilebilir :

I - İş veren veya iş veren vekili tarafından :

a) Gemi adamının her hangi bir limanda geminin hareketinden evvel gemiye avdet ederek hizmete girmemesi,

b) Gemi adamının gemide hizmet görmesinin tevkif, hapis veya gemide çalışmaktan men olunması gibi sebeplerle imkânsız bir hal alması,

c) Gemi adamının iş veren veya iş veren vekiline karşı kanun veya iç yönetmelik hükümlerine aykırı hareket etmesi,

d) Gemi adamının iş veren veya iş veren vekiline karşı denizcilik usul, ve teamülü ile ahlâk ve adaba aykırı olarak ağır bir şekilde hareket etmesi,

e) Gemi adamının iş akdi hükümlerine aykırı hareket etmesi,

Ça. E.

akdi gemi seyir halinde iken sona erdiği takdirde akit, geminin ilk limana muvasalatına ve emniyet altına alınmasına kadar devam eder.

2. Muayyen sefer için yapılmış olan iş akdi, mukavelede yazılı seferin sonunda geminin muvasalat ettiği limanda yükünü boşaltmasını mütaakıp sona erer.

Akdi zımnen uzatılması

MADDE 7. — Muayyen bir sefer için yapılmış olan iş akdinin hitamında gemi adamı iş veren veya iş veren vekilinin muvafakatiyle hizmete devam eder ve gemi de sefere çıkarsa, iş akdi bu seferin devamınca uzatılmış sayılır.

Muayyen bir müddet için yapılmış olan iş akdinin hitamında gemi adamı iş veren veya iş veren vekilinin muvafakatiyle hizmete devam ederse iş akdi aynı müddet için uzatılmış sayılır.

Resim ve harclardan muafiyet

MADDE 8. — Gemi adamı ile iş veren veya iş veren vekili arasında iş akdi münasebetiyle tanzim edilecek olan mukaveleler her türlü resim ve harcdan muaftır.

Akdi Feshi

MADDE 9. — Müddeti muayyen olan veya olmıyan yahut da sefer üzerine yapılmış olan iş akdi aşağıdaki hallerde feshedilebilir.

I - İş veren veya iş veren vekili yahut kaptan tarafından :

a) Gemi adamının her hangi bir limanda geminin hareketinden evvel gemiye avdet ederek hizmete girmemesi veya gemiye hiç avdet etmemesi,

b) Gemi adamının gemide hizmet görmesinin tevkif, hapis veya gemide çalışmaktan men olunması gibi sebeplerle imkânsız bir hal alması,

c) Gemi adamının iş veren veya iş veren vekiline yahut da kaptana karşı kanun veya iç yönetmelik hükümlerine aykırı hareket etmesi;

ç) Gemi adamının iş veren veya iş veren vekiline yahut da kaptana karşı denizcilik usul

Ad. E.

Akdin zimnen uzatılması

MADDE 7. — Çalışma Komisyonunun 7 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Besim ve harçlardan muafiyet

MADDE 8. — Çalışma Komisyonunun 8 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Akdin feshi

MADDE 9. — Çalışma Komisyonunun 9 ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

II - Gemi adamı tarafından :

a) Üretinin kanun hükümleri veya iş akdi şartları mucibince tediye edilmemesi,

b) İş veren veya iş veren vekilinin gemi adamına karşı kanun veya iş yönetmelik hükümlerine aykırı hareket etmesi,

c) İş veren veya iş veren vekilinin gemi adamına karşı denizcilik usul ve teamülü ile ahlâk ve adaba aykırı olarak ağır bir şekilde hareket etmesi,

d) İş veren veya iş veren vekilinin iş akdi hükümlerine aykırı hareket etmesi,

III - İş veren veya iş veren vekiliyle gemi adamı tarafından :

a) Geminin ziyaa uğraması veya harb ganimeti ilân edilmesi veyahut Türk Bayrağından ayrılması,

b) Geminin her hangi bir sebeple (30) günden fazla bir müddet için seferden kalması.

Fesih hakkını kullanma müddeti

MADDE 10. — 9 neu maddede yazılı haller dolayısıyla iş veren veya iş veren vekili ile gemi adamı için tanınmış olan akdi feshetmek salâhiyeti, iki taraftan her hangi birinin bu kabîl hareketlerde bulunduğu diğer tarafın ittila hâsıl ettiği günden itibaren altı iş günü geçtikten sonra kullanılamaz.

İşbu hallerden dolayı gemi adamının yahut iş veren veya iş veren vekilinin iş akdini yukarıdaki fıkranın müddeti içinde derhal feshetmesi takdirinde, haklı olan taraf ayrıca dâva açarak haksız çıkan taraftan, hâkimin tâyin edeceği miktarda tazminat dahi alır.

Müddeti muayyen olmıyan akitlerin feshi

MADDE 11. — Gayrimuayyen bir müddet için tanzim edilmiş bulunan iş akdi 9 neu maddede yazılı haller dışında gemi adamının hizmete alınmasından itibaren 6 ay geçmedikçe ve 15

Ça. E.

ve teamüllerini ağır bir surette ihlâl etmesi veya ahlâk ve âdaba aykırı ağır bir fiil ika etmesi;

d) Gemi adamının iş akdi hükümlerine aykırı hareket etmesi.

II - Gemi adamı tarafından :

a) Üretinin kanun hükümleri veya iş akdi şartları mucibince tediye edilmemesi;

b) İş veren veya iş veren vekilinin yahut da kaptanın gemi adamına karşı kanun veya iş yönetmelik hükümlerine aykırı hareket etmesi;

c) İş veren veya iş veren vekilinin yahut da kaptanın gemi adamına karşı denizcilik usul ve teamüllerini ağır bir surette ihlâl etmesi veya ahlâk ve âdaba aykırı ağır bir fiil ika etmesi;

ç) İş veren veya iş veren vekilinin yahut da kaptanın iş akdi hükümlerine aykırı hareket etmesi.

III - İş veren veya iş veren vekili yahut da kaptanla gemi adamı tarafından :

a) Geminin ziyaa uğraması veya harb ganimeti ilân edilmesi veyahut Türk bayrağından ayrılması;

b) Geminin her hangi bir sebeple (30) günden fazla bir müddet için seferden kalması.

Fesih hakkını kullanma müddeti

MADDE 10. — 9 neu maddede yazılı haller dolayısıyla iş veren veya iş veren vekili ile gemi adamı için tanınmış olan akdi feshetmek salâhiyeti, iki taraftan her hangi birinin bu kabîl hareketlerde bulunduğu diğer tarafın ittila hâsıl ettiği günden itibaren altı iş günü geçtikten sonra kullanılamaz.

İşbu hallerden dolayı gemi adamının yahut iş veren veya iş veren vekilinin iş akdini yukarıdaki fıkranın müddeti içinde derhal feshetmesi takdirinde, haklı olan taraf ayrıca dâva açarak haksız çıkan taraftan, hâkimin tâyin edeceği miktarda tazminat dahi alır.

Müddeti muayyen olmıyan akitlerin feshi

MADDE 11. — Gayrimuayyen bir müddet için tanzim edilmiş bulunan iş akdi 9 neu maddede yazılı haller dışında gemi adamının hizmete alınmasından itibaren 6 ay geçmedikçe

Ad. E.

Fesih hakkını kullanma müddeti

MADDE 10. — Çalışma Komisyonunun 10
ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

Müddeti muayyen olmayan akitlerin feshi

MADDE 11. — Çalışma Komisyonunun on
birinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

Ça. E.

gün evvel ihbar edilmedikçe taraflarca feshedilemez.

ve 15 gün evvel feshi ihbar edilmedikçe taraflarca feshedilemez.

Mahfuz hükümler

Mahfuz hükümler

MADDE 12. — Ticaret Kanununun deniz ticaretinden bahseden ikinci kitabında kaptan ile donatan arasındaki münasebetlere ait hükümler saklıdır.

MADDE 12. — Ticaret Kanununun deniz ticaretinden bahseden ikinci kitabında kaptan ile donatan arasındaki münasebetlere ait hükümler saklıdır.

Fesih hükmünün mebdei

Fesih hükmünün mebdei

MADDE 13. — 9 ve 11 nci maddelere göre iş akdinin feshinde, fesih keyfiyeti, gemi seyir halinde ise, mukarrer limanda ve mukarrer liman değiştirildiği takdirde ilk uğrüyacağı limanda geminin emniyet altına alınmasına kadar talik edilmiş sayılır,

MADDE 13. — 9 ve 11 nci maddelere göre iş akdinin feshinde, fesih keyfiyeti, gemi seyir halinde ise, mukarrer limanda ve mukarrer liman değiştirildiği takdirde ilk uğrüyacağı limanda geminin emniyet altına alınmasına kadar talik edilmiş sayılır.

Fesih keyfiyetinin bildirilmesi

Fesih keyfiyetinin bildirilmesi

MADDE 14. — Mukavele her ne suretle olursa olsun feshedildiği takdirde, feshin tarihi, mahalli ve sebebi iş veren veya iş veren vekili veya kaptan tarafından geminin kaydedildiği sicil dairesini çevresine alan bölge çalışma müdürlüğüne taahhütlü olarak gönderilir.

MADDE 14. — İş akdi her ne suretle olursa olsun feshedildiği takdirde, feshin tarihi mahalli ve sebebi iş veren veya iş veren vekili veya kaptan tarafından geminin kayıt edildiği sicil dairesini çevresine alan Bölge Çalışma Müdürlüğüne taahhütlü olarak bildirilir.

Feshi tazammun etmiyen hal

Feshi tazammun etmiyen hal

MADDE 15. — Gemi Türk Bayrağını taşımak hakkını muhafaza ettiği müddetçe mülkiyetin kısmen veya tamamen her hangi bir şahsa intikali iş akdinin feshini tazammun etmez.

MADDE 15. — Gemi Türk bayrağını taşımak hakkını muhafaza ettiği müddetçe mülkiyetin kısmen veya tamamen her hangi bir şahsa intikali iş akdinin feshini tazammun etmez.

Tazminat

Tazminat

MADDE 16. — İş akdinin, 9 neu maddenin II ve III numaralı bentlerinde yazılı sebeplere müsteniden feshedilmesi hallerinde, gemi adamlarına 30 günlük ücret tutarında tazminat verilir.

MADDE 16. — İş akdinin (9) neu maddenin (II) ve (III) numaralı bentlerinde yazılı sebeplere müsteniden feshedilmesi hallerinde, aynı iş verenin hizmetinde veya aynı gemide hizmet süresi üç seneden az sürmüş bulunan gemi adamları hakkında (30) günlük ve hizmet süresi üç seneden fazla sürmüş bulunan gemi adamları hakkında ise (60) günlük ücretleri tutarında tazminat verilir.

Memlekete iade mükellefiyeti

Memlekete iade mükellefiyeti

MADDE 17. — İş akdi yabancı bir memlekete feshedilirse veya sona ererse iş veren veya

MADDE 17. — İş akdi yabancı bir memlekete feshedilirse veya sona ererse iş veren ve

Ad. E.

Mahfuz hükümler

MADDE 12. — Türk Ticaret Kanununun deniz ticaretinden bahseden ikinci kitabındaki kaptan ile donatan arasındaki münasebetlere ait hükümler mahfuzdur.

Fesih hükmünün mebdei

MADDE 13. — Çalışma Komisyonunun on üçüncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Fesih keyfiyetinin bildirilmesi

MADDE 14. — Çalışma Komisyonunun on dördüncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Feshi tazammun etmiyen hal

MADDE 15. — Çalışma Komisyonunun on beşinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Tazminat

MADDE 16. — Çalışma Komisyonunun on altıncı maddesi aynen kabul edilmiştir.

Memlekete iade mükellefiyeti

MADDE 17. — Çalışma Komisyonunun on yedinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

iş veren vekili veya kaptan gemi adamını memleketine iade etmeye mecburdur.

Yabancı gemi adamlarının memleketlerine iadeleri mecburiyeti

MADDE 18. — İş akdinde yabancı gemi adamının memleketinin bir limanına veya mukavelenin akdedildiği limana iade edileceğine dair hüküm bulunmadığı takdirde iş veren veya iş veren vekili veya kaptan, gemi adamını ikametgâhının bulunduğu mahal limanına iadeye mecburdur.

İade halinde yol ve iâşe masrafları

MADDE 19. — İş veren veya iş veren vekili veya kaptan iş akdinin feshinden veya sona ermesinden itibaren en geç bir hafta zarfında gemi adamını Türkiye'ye götürecektir ve hal ve zamanın icaplarına göre intihap olunacak taşıt vasıtasının biletini ve Türkiye'ye avdetine kadar zaruri masraflarını gemi adamına vermekle mükelleftir.

İş akdinde, gemi adamının Türkiye'nin hangi limanına kadar getirileceğine dair bir sarahat bulunmadığı takdirde, iş veren veya iş veren vekili veya kaptan gemi adamını geminin bağlı bulunduğu limana kadar, birinci fıkrada yazılı şartlar dairesinde iadeye mecburdur.

İş akdinin feshi, gemi adamına atfı kabul edilmişse, bu masrafların gemi adamının istihkakından tevkifi mümkün olmadığı takdirde, iş verenin, ihtiyar ettiği masraflar hususunda, rücu hakkı mahfuzdur.

Memleket içinde iade mükellefiyeti

MADDE 20. — İş akdinin her hangi bir Türk limanında feshi halinde, mukavelede aksine sarahat bulunmadığı takdirde, gemi adamının, iş veren veya iş veren vekili veya kaptan tarafından 19 neu madde hükmü dairesinde geminin bağlı bulunduğu limana iadesi mecburidir.

Ça. E.

ya iş veren vekili veya kaptan gemi adamını memleketine iade etmeye mecburdur.

Yabancı gemi adamlarının memleketlerine iadeleri mecburiyeti

MADDE 18. — İş akdinde yabancı gemi adamının memleketinin bir limanına veya mukavelenin akdedildiği limana iade edileceğine dair hüküm bulunmadığı takdirde iş veren veya iş veren vekili veya kaptan, gemi adamını ikametgâhının bulunduğu mahal limanına iadeye mecburdur.

İade halinde yol ve iâşe masrafları

MADDE 19. — İş veren veya iş veren vekili veya kaptan iş akdinin feshinden veya sona ermesinden itibaren en geç bir hafta zarfında gemi adamını Türkiye'ye götürecektir ve hal ve zamanın icaplarına göre intihap olunacak taşıt vasıtasının biletini ve Türkiye'ye avdetine kadar zaruri masraflarını gemi adamına vermekle mükelleftir.

İş akdinde, gemi adamının Türkiye'nin hangi limanına kadar getirileceğine dair bir sarahat bulunmadığı takdirde, iş veren veya iş veren vekili veya kaptan gemi adamını geminin bağlı bulunduğu limana kadar, birinci fıkrada yazılı şartlar dairesinde iadeye mecburdur.

İş akdinin feshi, gemi adamının ağır bir kusuru yüzünden vukubulmuşsa, bu masrafların gemi adamının istihkakından tevkifi mümkün olmadığı takdirde, iş verenin, ihtiyar ettiği masraflar hususunda, rücu hakkı mahfuzdur.

Memleket içinde iade mükellefiyeti

MADDE 20. — İş akdinin her hangi bir Türk limanında feshi halinde, mukavelede aksine sarahat bulunmadığı takdirde, gemi adamının, iş veren veya iş veren vekili veya kaptan tarafından 19 neu madde hükmü dairesinde geminin bağlı bulunduğu limana iadesi mecburidir.

Ad. E.

*Yabancı gemi adamlarının memleketlerine iade-
leri mecburiyeti*

MADDE 18. — Çalışma Komisyonunun on
sekizinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

İade halinde yol ve iase masrafları

MADDE 19. — Çalışma Komisyonunun 19
ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

Memleket içinde iade mükellefiyeti

MADDE 20. — Çalışma Komisyonunun 20
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

İade hakkından mahrumiyet

MADDE 21. — Yabancı bir memlekette hizmetine son verilen veya iş akdi yabancı bir memlekette iken sona eren gemi adamı o memlekette, denizcilik işleriyle alâkalı olsun veya olmasın, başka bir iş veren veya kaptanla herhangi bir işin ifası için bir akit yaptığı takdirde, gemi adamının eski iş vereni veya kaptanını kendisini Türkiye'ye iade ile mükellef tutulamaz.

(17, 18, 19 ve 20) nci maddelerde yazılı hallerde, gemi adamı, hizmetine son verilmesi yahut da iş akdinin sona ermesi tarihinden itibaren bir hafta içinde memlekete iade edilmesini talebetmediği takdirde iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan iade ile mükellef sayılmaz.

Bu kanunun (9) ncu maddesinin (1) numaralı fıkrasının (b) bendinde yazılı haller, gemi adamına atfedilemeyecek ahval ve şeratit altında vukua gelmişse, bu maddenin ikinci fıkrasındaki bir haftalık müddet yukarıda bahsi geçen (b) bendindeki mânilerin zail olduğu tarihten itibaren işlemeye başlar.

İş Müddeti

MADDE 22. — Gemi adamlarının mensup oldukları sınıf ve gördükleri işin mahiyeti ne olursa olsun, fiili normal çalışma müddeti günde 8 ve haftada 56 saatten fazla olamaz.

Öa. E.

İade hakkından mahrumiyet

MADDE 21. — Yabancı bir memlekette hizmetine son verilen veya iş akdi yabancı bir memlekette iken sona eren gemi adamı o memlekette, denizcilik işleriyle alâkalı olsun veya olmasın, başka bir iş verenle herhangi bir işin ifası için bir akit yaptığı takdirde, gemi adamının eski iş vereni kendisini Türkiye'ye iade ile mükellef tutulamaz.

(17, 18, 19 ve 20) nci maddelerde yazılı hallerde, gemi adamı, hizmetine son verilmesi yahut da iş akdinin sona ermesi tarihinden itibaren bir hafta içinde memlekete iade edilmesini talebetmediği takdirde iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan iade ile mükellef sayılmaz.

Bu kanunun (9) ncu maddesinin (1) numaralı fıkrasının (b) bendinde yazılı haller, gemi adamına atfedilemeyecek ahval ve şeratit altında vukua gelmişse, bu maddenin ikinci fıkrasındaki bir haftalık müddet yukarıda bahsi geçen (b) bendindeki mânilerin zail olduğu tarihten itibaren işlemeye başlar.

İş müddeti

MADDE 22. — A) Bu kanuna tâbi gemilerde çalışan gemi adamlarının iş müddeti, genel bakımdan, haftada yetmiş saattir.

B) (A) fıkrasındaki hükmün hangi sınıf gemi adamlarına ve gemilerde yürütülen hangi çeşit işlere ne suretle tatbik edileceği, gemilere ait vasıfların ve sefer bölgelerinin arz ettiği hususiyetler de nazara alınmak ve ona göre gerekli ayarlamalar yapılmak suretiyle çıkarılacak bir nizamname ile tesbit olunur.

C) (A) fıkrasında yazılı genel hükmün dışında kalmak suretiyle bu müddetten daha az veya daha çok çalışılması icabeden işler (B) fıkrasında bahsi geçen nizamnamede ayrıca gösterilir. Şu kadar ki, nizamname ile tesbit edilecek müddet haftada, en çok, seksen dört saat geçemez.

Ad. E.

İade hakkında mahrumiyet

MADDE 21. — Çalışma Komisyonunun 21
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

İş müddeti

MADDE 22. — Çalışma Komisyonunun 22
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

İstisnalar

MADDE 23. — Aşağıda yazılı işleri görenler bu kanunun iş müddetlerine ait hükümlerine tâbi değildir :

1. Kaptan veya bu kanunun (2) nci maddesinin (C) fıkrasında yazılı olduğu şekilde kendisine vekâlet eden kimse (şehir, körfez ve göl hatları kaptanlarıyla kılavuz kaptanlar dâhil);
2. Başmakiniist;
3. Telsiz telgraf ve telsiz telefon memuru;
4. Doktor ve sağlık memuru;
5. Hemşire ve hastabakıcı;
6. Gemi kâtibi;
7. Ambar kâtibi;
8. Gemide kendi nam ve hesabına çalışanlar;
9. Asli vazifeleri can, mal ve gemi kurtarma ameliyelerine inhisar eden kurtarma gemilerinde çalışan gemi adamları.

Fazla saatlerle çalışma

MADDE 24. — Bu kanunun (22) nci maddesiyle bu maddeye istinaden neşredilecek nizamnamede iş müddetlerine ait olmak üzere gösterilmiş bulunan hadlerin aşılması suretiyle yapılan çalışmalar, bu kanuna göre, «fazla saatlerle çalışma» sayılır.

Yapılacak her bir fazla saat çalışan için verilecek ücret, normal çalışma ücretinin saat başına düşen miktarının % 25 - % 50 nispetleri arasında yükseltilmesi suretiyle ödenir. Gemi adamıyla iş veren veya iş veren vekili yahut kaptan bu nispetin tâyininde serbestçe anlaşırlar.

Aşağıda yazılı haller fazla saatlerle çalışma sayılmaz :

1. Geminin, gemideki şahısların veya gemi hamulesinin selâmeti için kaptanın yapılmasını zaruri gördüğü işler;
2. Gümrük, karantina ve sair sıhhi formaliteler dolayısıyla ifasına zaruret hâsıl olan munzam işler;
3. Gemi seyir halinde veya limanda iken gemide yaptırılan (yangın, gemiyi terketme, denizde çatışma, denizden adam kurtarma ve savunma) talimleri.

Ad. E.

Istisnalar

MADDE 23. — Çalışma Komisyonunun 23
ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Fazla saatlerle çalışma

MADDE 24. — Çalışma Komisyonunun 24
ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Ücret

MADDE 23. — Gemi adamlarına ait ücretlerin iş akdinde yazılı bulunan zaman veya devrelerde iş veren veya iş veren vekili ve yahut da kaptan tarafından bu kimselere tam olarak tediyesi mecburidir.

haklı bir sebep olmaksızın işini yapmayan gemi adamı, keyfiyet gemi jurnalına kaydedilmek ve gemi jurnalı yoksa bir zabıtla tevsik olunma şartıyla, çalışmadığı müddete ait ücretten mahrum edilebilir. Bu yüzden uğradığı zararın telâfisi için iş verenin tazminat istemek hakkı mahfuzdur.

Avans

MADDE 24. — İş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan, ihtiyaçları halinde, gemi adamlarına verilecek avansları iş akdinde yazılı bulunan esaslar dâhilinde ödemiye mecburdur.

Fazla mesai ücreti

MADDE 25. — (22) nci maddede tesbit edilen hadlere nazaran kaptanın göstereceği lüzum üzerine fazla mesai yapılır.

Yapılacak her bir fazla saat çalışma için verilecek ücret, normal çalışma ücretinin saat başına düşen miktarının % 50 nispetinde yükseltilmesi suretiyle ödenir.

Geminin, gemideki şahısların veya hamulesinin selâmeti veya deniz kazalarında can kurtarma babis mevzuu olduğu takdirde yapılan fazla mesai zamlı ücrete tâbi değildir.

Ücret

MADDE 25. — Gemi adamlarına ait ücretlerin iş akdinde yazılı bulunan zaman, yer ve devrelerde iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan tarafından bu kimselere tam olarak tediyesi mecburidir.

Haklı bir sebep olmaksızın işini yapmayan gemi adamı, keyfiyet gemi jurnalına kaydedilmek ve gemi jurnalı yoksa bir zabıtla tevsik olunmak şartıyla, çalışmadığı müddete ait ücretten mahrum edilebilir. Bu yüzden uğradığı zararın telâfisi için iş verenin tazminat istemek hakkı mahfuzdur.

Avans

MADDE 26. — İş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan, ihtiyaç ve talepleri halinde, gemi adamlarına verilecek avansları iş akdinde yazılı bulunan esaslar dâhilinde ödemiye mecburdur.

Ad. E.

Ücret

MADDE 25. — Çalışma Komisyonunun 25
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Avans

MADDE 26. — Çalışma Komisyonunun 26
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

Ücret defteri

MADDE 26. — Her gemide, noterlikçe tasdikli bir ücret ödeme defteri tutulur. Şu kadar ki, liman seferi yapan gemilerde bu defterin iş veren bürosunda tutulması caizdir.

Mukaveleleri mucibince gemi adamlarına yapılacak her nevi ödemelerin bu deftere kayıt edilmesi ve bu kayıtların imza veya makbuzla tevsiki mecburidir.

Talep halinde, bu kayıtların tasdikli bir örneği gemi adamına verilir. Bu muameleler her türlü resimden muaftır.

Vesaika müstenit olmaksızın yapılan tediye iddiaları muteber değildir.

Haciz, devir ve temlik memnuiyeti

MADDE 27. — Gemi adamı ücretlerinin ayda 60 liraya kadar olanının haczi veya başkasına devir ve temlik caiz değildir.

60 liranın hesabında gemi adamının infak, iâşe ve iskânına mecbur olduğu aile fertlerine tahsis edilen meblâğlar ithal edilemez.

İş veren hesabına iâşe

MADDE 28. — Bu kanuna tâbi ticaret gemilerinde iâşe servisi kurulması mecburidir. Gemi adamları hizmete başladığı günden itibaren hizmetten çıkış anına kadar gemide, meccanen iş veren tarafından iâşe olunurlar.

İşbu hüküm mezuniyetini gemi dışında kullanan gemi adamları hakkında tatbik edilmez.

İkamet yerlerinin temini mecburiyeti

MADDE 29. — Gemi adamlarına, hizmete giriş tarihinden itibaren hizmetten çıktığı güne kadar, rütbeleri, sayıları ve geminin cesametiyle mütenasip olmak ve yalnız kendileriyle eşyalarına munhasır bulunmak üzere gemi dâhilinde, mahfuz ve iyi hava alır ikamet yerleri bedelsiz olarak tahsis edilir.

Ça. E.

Ücret defteri

MADDE 27. — Her gemide, noterlikçe tasdikli bir ücret ödeme defteri tutulur. Şukadar ki, liman seferi yapan gemilerde bu defterin iş veren bürosunda tutulması caizdir.

Mukaveleleri mucibince gemi adamlarına yapılacak her nevi ödemelerin bu deftere kayıt edilmesi ve bu kayıtların imza veya makbuzla tevsiki mecburidir.

Talep halinde, bu kayıtların tasdikli bir örneği gemi adamına verilir. Bu muameleler her türlü resimden muaftır.

Vesaika müstenit olmaksızın yapılan tediye iddiaları muteber değildir.

Haciz, devir ve temlik memnuiyeti

MADDE 28. — Gemi adamı ücretlerinin ayda 60 liraya kadar olanının haczi veya başkasına devir ve temlik caiz değildir.

60 liranın hesabında gemi adamının infak, iâşe ve iskânına mecbur olduğu aile fertlerine tahsis edilen meblâğlar ithal edilemez.

İş veren hesabına iâşe

MADDE 29. — Bu kanuna tâbi ticaret gemilerinde iâşe servisi kurulması mecburidir. Gemi adamları hizmete başladığı günden itibaren hizmetten çıkış anına kadar gemide, meccanen iş veren tarafından iâşe olunurlar.

İşbu hüküm mezuniyetini gemi dışında kullanan gemi adamları hakkında tatbik edilmez.

Limanlar içinde, şehir hatlarında, körfez ve göllerde yolcu ve yük nakleden gemilerle mavnâ, şat ve benzerlerinde iâşe servisi kurulması mecburi değildir. Bu takdirde, iş veren iâşe mükellefiyetini nakden ödeme suretiyle yerine getirir.

İkamet yerlerinin temini mecburiyeti

MADDE 30. — Gemi adamlarına, hizmete giriş tarihinden itibaren hizmetten çıktığı güne kadar, rütbeleri, sayıları ve geminin cesametiyle mütenasip olmak ve yalnız kendileriyle eşyalarına munhasır bulunmak üzere gemi dâhilinde ikamet yerleri bedelsiz olarak tahsis edilir.

Ad. E.

Ücret defteri

MADDE 27. — Çalışma Komisyonunun 27
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Haciz, devir ve temlik memnuiyeti

MADDE 28. — Çalışma Komisyonunun 28
nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

İş veren hesabına iase

MADDE 29. — Çalışma Komisyonunun 29
ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

İkamet yerlerinin temini mecburiyeti

MADDE 30. — Çalışma Komisyonunun 30
ncu maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

Her hangi bir kaza veya sair sebep yüzünden gemi adamının, gemide iskân ve iâşesine geçici olarak imkân olmazsa, iş veren, iş veren vekili veya kaptan tarafından münasip başka bir ikamet mahalli ve iâşe imkânı sağlamak için gerekli tedbirleri alır.

İkamet yerleri ve iâşe hakkında

MADDE 30. — Bu kanuna tâbi ticaret gemilerindeki gemi adamlarına tahsis edilen yatak, yemek ve dinlenme yerleriyle eczane ve revirlerin haiz olması lâzımgelen şartlar ve gemi adamlarına verilecek iâşe maddelerinin miktar ve vasıflarıyla bu şart ve vasıflardan hangilerinin ehemmiyetleri itibariyle esasa mütaallik ve birinci derecede ve hangilerinin ise ikinci derece addedilecekleri Çalışma, Sağlık ve Sosyal Yardım ve Ulaştırma Vekâletleri tarafından müştereken hazırlanacak bir nizamname ile tesbit olunur.

Bu maddenin birinci fıkrasında bahsi geçen yerlerin ve iâşe maddelerine ait vasıf ve şartların bu nizamname hükümlerine uygun olması mecburidir.

İstisna hükmü

MADDE 31. — 30 ncu maddenin ikinci fıkrası hükmü :

- a) 500 grostonilâtodan daha küçük gemiler;
 - b) Balık avına ve benzeri işlere tahsis edilen gemiler;
 - c) Romorkörler;
 - d) Sâbih vinçler;
- İçin uygulanmaz.

MADDE 32. — 3008 sayılı İş Kanununun 6, 29 ve 30 ncu maddeleriyle bunların ceza müeyyidelerine taallük eden aynı kanunun 108 nci maddesinin 8 ve 9 ncu bentleri hükümleri, bu kanunun şumulüne giren ticaret gemileri ve gemi adamlarıyla bunların iş verenleri hakkında uygulanır.

Yıllık ücretli izin

MADDE 33. — Aynı iş veren emrinde veya aynı gemide bir veya mütaaddit mukaveleye istinaden devamlı olarak en az bir yıl çalışmış olan

Ça. E.

Her hangi bir kaza veya sair sebep yüzünden gemi adamının, gemide iskân ve iâşesine geçici olarak imkân olmazsa, iş veren, iş veren vekili veya kaptan tarafından münasip başka bir ikamet mahalli ve iâşe imkânı sağlamak için gerekli tedbirler alınır.

İkamet yerleri ve iâşe hakkında

MADDE 31. — Bu kanuna tâbi ticaret gemilerindeki gemi adamlarına tahsis edilen yatak, yemek ve dinlenme yerleriyle eczane ve revirlerin haiz olması lâzımgelen şartlar ve gemi adamlarına verilecek iâşe maddelerinin miktar ve vasıflarıyla bu şart ve vasıflardan hangilerinin ehemmiyetleri itibariyle esasa mütaallik ve birinci derecede ve hangilerinin ise ikinci derece addedilecekleri Çalışma, Sağlık ve Sosyal Yardım ve Ulaştırma vekâletleri tarafından müştereken hazırlanacak bir nizamname ile tesbit olunur.

İstisna hükmü

MADDE 32. — (31) nci maddede bahsi geçen nizamname hükümleri :

- a) 500 grostonilâtodan daha küçük gemiler;
 - b) Balık avına ve benzeri işlere tahsis edilen gemiler;
 - c) Romorkörler;
 - d) Sâbih vinçler;
- İçin uygulanmaz.

MADDE 33. — 3008 sayılı İş Kanununun (6, 29 ve 30) ncu maddeleriyle bunların ceza müeyyidelerine taallük eden aynı kanunun 108 nci maddesinin 8 ve 9 ncu bentleri hükümleri, bu kanun şumulüne giren ticaret gemileri ve gemi adamlarıyla bunların iş verenleri hakkında da uygulanır.

Yıllık ücretli izin

MADDE 34. — Aynı iş veren emrinde veya aynı gemide bir veya mütaaddit mukaveleye istinaden devamlı olarak en az bir yıl çalışmış

Ad. E.

İkamet yerleri ve iâşe hakkında

MADDE 31. — Bu kanuna tâbi ticaret gemilerindeki gemi adamlarına tahsis edilen yatma, dinlenme ve yemek yerleriyle eczane ve revirlerin haiz olması lâzımgelen şartlar ve gemi adamlarına verilecek iâşe maddelerinin miktar ve vasıflarıyla bu şart ve vasıflardan hangilerinin ehemmiyetleri itibariyle esasa mütaallik ve birinci derecede ve hangilerinin ise ikinci derece addedilecekleri Çalışma, Sıhhat ve İctimai Muavenet ve Ulaştırma vekâletleri tarafından müştereken hazırlanacak bir nizamname ile tesbit olunur.

İstisna hükmü

MADDE 32. — Çalışma Komisyonunun 32 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 33. — Çalışma Komisyonunun 33 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Yıllık ücretli izin

MADDE 34. — Çalışma Komisyonunun 34 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

gemi adamı yılda bir ay mezuniyete hak kazanır. İzin iş veren veya iş veren vekilinin uygun göreceği bir zamanda kullanılır ve bu müddete ait ücret tam olarak ödenir.

Gemi adamı, yıllık ücretli iznini yabancı bir memleket limanında veya iş akdinin yapılmış bulunduğu mahalden gayrı bir yerde kullanmaya icbar edilemez.

İş akitlerine yıllık ücretli iznin hangi limanda kullanılacağı hakkında hüküm konulabilir.

MADDE 34. — Bu kanun hükümleri gemi adamına daha elverişli hak ve menfaatler sağlayan kanun, mukavele, teamül veya âdetlerden doğan haklara hâlel getirmez.

Bu kanunun uygulanması neticesi olarak iş verene terettüp eden vecibeler gemi adamlarının ücret ve sair haklarının daha aşağı hadlere indirilmesine sebep tutulamaz.

Sosyal sigorta

MADDE 35. — Bu kanun şümulüne giren gemi adamları 3008 sayılı İş Kanununun 7 nci faslı ile 4772 sayılı İş Kazalariyle Meslek Hastalıkları ve Analık Sigortası, 5417 sayılı İhtiyarlık Sigortası ve 5502 sayılı hastalık ve Analık Sigortası kanunlarına tâbidirler. Bu kanunların iş verenlere yüklediği mükellefiyetler aynen gemi iş verenleri hakkında da cari olur. Ancak sosyal sigorta kanunları hükümlerinin işin mahiyetinin icabettireceği şartlar dâhilinde ne gibi değişik usullerle gemi adamlarına ve iş verenlere uygulanacağı Çalışma Vekâleti tarafından hazırlanacak tüzüklerle tâyin olunur.

Teftiş ve murakabe

MADDE 36. — Bu kanun hükümlerinin düzen altında yürümesini sağlamak üzere yapılması gerekli görülecek takip, murakabe ve teftişler Çalışma Vekâleti tarafından yürütülür. Bu hususta 3008 sayılı İş Kanununun iş hayatının murakabe ve teftişine ait bulunan altıncı faslı hükümleriyle aynı kanunun bu hükümlerle ilgili ceza maddeleri uygulanır.

Ça. E.

olan gemi adamı yılda bir ay mezuniyete hak kazanır. İzin iş veren veya iş veren vekilinin uygun göreceği bir zamanda kullanılır ve bu müddete ait ücret tam olarak ödenir.

Gemi adamı, yıllık ücretli iznini yabancı bir memleket limanında veya iş akdinin yapılmış bulunduğu mahalden gayrı bir yerde kullanmaya icbar edilemez.

İş akitlerine yıllık ücretli iznin hangi limanda kullanılacağı hakkında hüküm konulabilir.

MADDE 35. — Bu kanun hükümleri gemi adamına daha elverişli hak ve menfaatler sağlayan kanun, mukavele, teamül veya âdetlerden doğan haklara hâlel getirmez.

Bu kanunun uygulanması neticesi olarak iş verene terettübeden vecibeler gemi adamlarının ücret ve sair haklarının daha aşağı hadlere indirilmesine sebep tutulamaz.

Sosyal sigorta

MADDE 36. — Bu kanunun şümulüne giren gemi adamları 3008 sayılı İş Kanununun 7 nci faslı ile 4772 sayılı İş Kazalariyle Meslek Hastalıkları ve Analık Sigortası, 5417 sayılı İhtiyarlık Sigortası ve 5502 sayılı Hastalık ve Analık Sigortası kanunlarına tâbidirler. Bu kanunların iş verenlere yüklediği mükellefiyetler aynen gemi iş verenleri hakkında da cari olur. Ancak, Sosyal Sigorta kanunları hükümlerinin işin mahiyetinin icabettireceği şartlar dâhilinde ne gibi değişik usullerle gemi adamlarına ve iş verenlere uygulanacağı Çalışma Vekâleti tarafından hazırlanacak nizamnamelerle tâyin olunur.

Teftiş ve murakabe

MADDE 37. — Bu kanun hükümlerinin düzen altında yürümesini sağlamak üzere yapılması gerekli görülecek takip, murakabe ve teftişler Çalışma Vekâleti tarafından yürütülür. Bu hususta 3008 sayılı İş Kanununun iş hayatının murakabe ve teftişine ait bulunan altıncı faslı hükümleriyle aynı kanunun bu hükümlerle ilgili ceza maddeleri uygulanır.

A. E.

MADDE 35. — Çalışma Komisyonunun 35 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Sosyal sigorta

MADDE 36. — Çalışma Komisyonunun 36 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Teftiş ve murakabe

MADDE 37. — Bu kanun hükümlerinin gereği gibi yürümesini sağlamak üzere yapılması lüzumlu görülecek takip, murakabe ve teftişler Çalışma Vekâleti tarafından ifa olunur. Bu hususta 3008 sayılı İş Kanununun iş hayatının murakabe ve teftişine ait bulunan 6 ncı faslı hükümleriyle aynı kanunun bu hükümlerle ilgili ceza maddeleri uygulanır.

Hü.

Merci

MADDE 37. — İş veren veya iş veren vekilleriyle gemi adamları arasında bu kanuna dayanan her türlü hak iddialarından doğan dâvalar geminin bağlı bulunduğu liman mahkemesinde görülür.

MADDE 38. — Bu kanunun şümülüne dâhil mevzularda 3008 sayılı İş Kanununa atıfta bulunulan hükümlerle diğer kanunlardaki genel hükümler, işçi ve hizmetli tâbiri gemi adamına mâtuf olarak anlaşılacak suretiyle tatbik olunur.

Ça. E.

Merci

MADDE 38. — İş veren veya iş veren vekilleriyle gemi adamları arasında bu kanuna dayanan her türlü hak iddialarından doğan dâvalar geminin bağlı bulunduğu liman mahkemesinde görülür.

MADDE 39. — Bu kanunun şümülüne dâhil mevzularda 3008 sayılı İş Kanununa atıfta bulunulan hükümlerle diğer kanunlardaki umumi hükümler, işçi ve hizmetli tâbiri gemi adamına mâtuf olarak anlaşılacak suretiyle tatbik olunur.

Sendika

MADDE 40. — Gemi adamları, aralarında 5018 sayılı Kanun hükümleri dâhilinde sendikalar kurabilirler.

Asgari ücret

MADDE 41. — İktisadi ve içtimai zaruretlere dolayısıyla Çalışma Vekâletince lüzum görülecek yerlerde ve işlerde bu kanunda gösterilen işler karşılığı olarak gemi adamlarına ödenecek ücretlerin en aşağı hadleri ikinci fıkrada yazılı komisyonlar tarafından tesbit olunur.

Bu komisyonlar aşağıda yazılı kimselerden terekkübeder :

1. Çalışma Vekâletinin kendi mensupları arasından seçeceği bir kişi;
2. Ulaştırma Vekâletinin kendi mensupları arasından seçeceği iki kişi;
3. « Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığı » ndan bir mümessil;
4. Asgari ücretin tesbit edileceği mahalde gemi adamları tarafından kurulmuş bulunan meslek teşekküllerinin kendi âzaları arasından seçeceği iki kişi;
5. Asgari ücretin tesbit edileceği mahalde donatanlar tarafından kurulmuş olan meslek teşekküllerinin kendi âzaları arasından seçeceği bir kişi;

Komisyonun Çalışma Vekâletine mensup âzalarından biri, Çalışma Vekilinin tensibiyle, komisyona Başkanlık eder.

Asgari ücretin tesbit edileceği mahalde gemi adamları veya donatanlar tarafından kurulmuş

Ad. E.

Merci

MADDE 38. — Çalışma Komisyonunun 38 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 39. — İş Kanununda veya iş hayatiyle ilgili sair kanunlarda mevcut bulunan «işçi» ve «hizmetli» tâbirleri, bu kanunun bahsi geçen kanunlara atıfta bulunduğu hallerde, gemi adamından mâtuf olarak anlaşılma suretiyle tatbik olunur.

Sendika

MADDE 40. — Çalışma Komisyonunun 40 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Asgari ücret

MADDE 41. — Çalışma Komisyonunun 41 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

Ça. E.

Ceza hükümleri

MADDE 39. — 1. İş akdinin şekli veya muhtevası hakkındaki 4 ve 5 nci madde hükümlerine aykırı hareket eden iş verenlere 100 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası.

2. Bu kanunun 23 ncü maddesinin 1 nci fıkrası hükmüne veya 24 ncü madde hükmüne muhalif hareket etmek suretiyle işçi ücretlerini veya avansları, zaruret olmaksızın, ödemiye iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptana, verilmeyen ücret veya ücretlerin yahut da avans veya avansların tutarı miktarında hafif para cezası;

3. İş akdinin feshi keyfiyetini alâkalı mercie bildirmiyen iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 100 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

4. Gemi adamının iadesine mütaallik 17, 18, 19 ve 20 nci maddeler hükümlerine muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 500 liradan aşağı olmak üzere hafif para cezası;

5. Ücret defterinin tutulması hakkında 26 ncı madde hükmüne aykırı hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 200 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

meslek teşekkülleri mevcut değilse, yukarıki fıkrada bahsi geçen gemi adamlarıyla iş verenler o mahalle en yakın bulunan bu kabîl meslek teşekkülleri tarafından seçilir.

Komisyona reylerin ekseriyetiyle karar verir. Bu karar Çalışma Vekilinin tasdiğiyle kesinleşir.

Komisyona memur âzalarıyla Denizcilik Bankası Türk Anonim Ortaklığına mensup âzaların yol masrafları, seyahat ve ikamet yevmiyeleri kendilerine dairelerince ödenir.

Komisyona çalışma ve toplanma zaman ve usulleri, bu komisyona memur olmayan âzalarına Çalışma Vekâletince verilecek yol masraflarıyla huzur hakkının miktarları, asgari ücretin tesbitinde nazara alınacak hususlar ve komisyona gemi adamı ve iş veren âzalarının seçim şekilleri Çalışma Vekâleti tarafından tesbit olunur.

Ceza hükümleri

MADDE 42. — 1. İş akdinin şekli veya muhtevası hakkındaki (4) veya (5) nci madde hükmüne aykırı hareket eden iş veren veya iş veren vekiline 100 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası,

2. İş akdinin feshi keyfiyetini alâkalı mercie bildirmiyen iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 100 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası,

3. Gemi adamının iadesine mütaallik (17, 18, 19 ve 20) nci maddeler hükümlerine muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 500 liradan aşağı olmak üzere hafif para cezası

4. Bu kanunun (24) ncü maddesinde yazılı bulunan fazla saatlerle çalışma ücretlerini veya kanunun (25) ncü maddesinin birinci fıkrası hükmüne muhalif olarak işçi ücretlerini yahut da kanunun (26) ncü maddesi hükmüne aykırı hareket etmek suretiyle avansları, zaruret olmaksızın ödemiye iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptana, ödemiye ücret veya ücretlerin tutarı yahut da verilmeyen avans veya avansların tutarı miktarında hafif para cezası;

5. Ücret defterinin tutulması hakkında (27) nci madde hükmüne aykırı hareket eden

Ad. E.

Ceza hükümleri

MADDE 42. — 1. İş akdinin şekli veya muhtevası hakkındaki 4 veya 5 nci madde hükmüne aykırı hareket eden iş veren veya iş veren vekiline 100 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası,

2. İş akdinin feshi keyfiyetini alâkalı mercie bildirmiyen iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 100 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası,

3. Gemi adamının iadesine mütaallik «17, 18, 19 ve 20» nci maddeler hükümlerine muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 500 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası,

4. — Bu kanunun 24 ncü maddesinde yazılı bulunan fazla saatlerle çalışma ücretlerini veya kanunun 25 nci maddesinin birinci fıkrası hükmüne muhalif olarak işçi ücretlerini yahut da kanunun 26 ncı maddesi hükmüne aykırı hareket etmek suretiyle avansları, zaruret olmaksızın, ödemiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptana, ödenmiyen ücret veya ücretlerin tutarı yahut da verilmiyen avans veya avansların tutarı miktarında hafif para cezası;

5. Ücret defterinin tutulması hakkında 27 nci madde hükmüne aykırı hareket eden iş ve-

İİü.

6. Gemi adamlarının işesine mütaallik 28 nci madde hükmüne muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 200 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

7. Bu kanunun 30 ncu maddesinde bahsi geçen nizamnamede esasa mütaallik ve birinci derecede olarak gösterilmiş bulunan vasıf ve şartlara riayet etmiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında 500 liradan bu nizamnamede ikinci derecede olarak gösterilen vasıf ve şartlara riayet etmiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında ise 250 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

8. 4772, 5417 ve 5502 sayılı kanunlarda yazılı mükellefiyetleri yerine getirmiyen iş veren veya iş veren vekillerine bu kanunlarda yazılı para cezaları;

Hükmolunur.

MADDE 40. — Bu kanunun (34) ncü maddesi hükmüne muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili hakkında gemi adamının uğradığı zararın iki misli tutarında ağır para cezası hükmolunur.

GEÇİCİ MADDE 1. — Bu kanunun yürürlüğe girmesinden itibaren 6 ay içinde iş verenler çalıştırdıkları gemi adamları ile bu kanunda yazılı esaslar dâhilinde mukavele akdetmiye mecburdurlar.

İş verenlerin çalıştırdıkları gemi adamlarıyla aralarında mevcut şifahi veya yazılı aktilerinin bu suretle yeniden tanzimi, gemi adamlarının bu yazılı mukavelelere takaddüm eden hizmetlerinden doğan haklarına hanel getirmez.

Birinci fıkra hükmüne riayet etmiyenler hakkında 39 ncu maddenin 1 numaralı bendinde yazılı ceza tatbik olunur.

Ça. E.

iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 200 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

6. (29) ncu maddenin işe mükellefiyetine ait hükümlerine muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 200 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

7. Bu kanunun (31) nci maddesinde bahsi geçen nizamnamede esasa mütaallik ve birinci derecede olarak gösterilmiş bulunan vasıf ve şartlara riayet etmiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında 500 liradan, bu nizamnamede ikinci derecede olarak gösterilen vasıf ve şartlara riayet etmiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında ise 250 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası;

8. (41) nci madde gereğince tesbit edilecek ücretleri bahsi geçen maddenin tâyin ettiği tarz ve usullerden başka türlü hesap ederek veren veya daha aşağı hallerde ödiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında 100 liradan aşağı olmamak üzere ağır para cezası;

9. ((4772), (5417) ve (5502) sayılı kanunlarda yazılı mükellefiyetleri yerine getirmiyen iş veren veya iş veren vekillerine o kanunlarda yazılı para cezaları;

Hükmolunur.

MADDE 43. — Bu kanunun (35) nci maddesi hükmüne muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında gemi adamının uğradığı zararın iki misli tutarında ağır para cezası hükmolunur.

GEÇİCİ MADDE 1. — Bu kanunun yürürlüğe girmesinden itibaren 6 ay içinde iş verenler çalıştırdıkları gemi adamları ile bu kanunda yazılı esaslar dâhilinde mukavele akdetmeye mecburdurlar.

İş verenlerin çalıştırdıkları gemi adamlarıyla aralarında mevcut şifahi veya yazılı aktilerinin bu suretle yeniden tanzimi, gemi adamlarının bu yazılı mukavelelere takaddüm eden hizmetlerinden doğan haklarına hanel getirmez.

Birinci fıkra hükmüne riayet etmiyenler hakkında 38 ve 42 nci maddenin (1) numaralı bendinde yazılı ceza tatbik olunur.

Ad. E.

ren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 200 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası ;

6. 29 ncu maddenin işe mükellefiyetine ait hükümlerine muhalif hareket eden iş veren veya iş veren vekili veya kaptan hakkında 200 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası ;

7. Bu kanunun 31 nci maddesinde bahsi geçen nizamnamede esasa mütaallik ve birinci derecede olarak gösterilmiş bulunan vasıf ve şartlara riayet etmiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında 500 liradan, bu nizamnamede ikinci derecede olarak gösterilen vasıf ve şartlara riayet etmiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında ise 250 liradan aşağı olmamak üzere hafif para cezası ;

8. 41 nci madde gereğince tesbit edilecek ücretleri bahsi geçen maddenin tâyin ettiği tarz ve usullerden başka türkü hesab ederek veren veya daha aşağı hadlerde ödiyen iş veren veya iş veren vekili yahut da kaptan hakkında 100 liradan aşağı olmamak üzere ağır para cezası ;

9. 4472, 5417 ve 5502 sayılı kanunlarda yazılı mükellefiyetleri yerine getirmiyen iş veren veya iş veren vekillerine o kanunlarda yazılı para cezaları ;

Hükmolunur.

MADDE 43. — Çalışma Komisyonunun 43 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

GEÇİCİ MADDE 1. — Çalışma Komisyonunun geçici birinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Hü.

GEÇİCİ MADDE 2. — Bu kanunun meriyeti tarihinde gemi adamı olarak çalışmakta olanlar 5502 sayılı Kanunun (9) ncü maddesinin ikinci fıkrasıyla (14), (15), (18) ve (33) ncü maddelerinin tatbikatı bakımından bu kanuna tâbi gemilerde çalışmış ve bu müddet içinde hastalık ve anahk sigortası primi ödemiş sayılırlar.

GEÇİCİ MADDE 3. — Bu kanunun meriyeti tarihinde 35 yaşını geçmiş bulunan gemi adamlarından, mezkûr tarihten önceki beş yıl içinde gemi adamı olarak veya İş Kanununa tâbi her hangi bir iş yerinde en az 1 000 gün çalışmış olan ve bu hizmet sürelerini göstermek üzere çalışmış oldukları gemi veya iş yerlerinden alacakları belgeleri en geç bu kanunun meriyeti tarihinden itibaren bir yıl içinde İşçi Sigortaları kurumuna tevdi edenler, 5417 sayılı İhtiyarlık Sigortası Kanununun 5937 sayılı Kanunla değiştirilen geçici birinci maddesinde yazılı şartlarla, fakat bu maddedeki (1 Nisan 1950) kaydı aranmaksızın ihtiyarlık sigortasından faydalanırlar.

MADDE 41. — Bu kanunun 29 ve 35 ncü maddeleriyle geçici 2 ve 3 ncü maddeleri hükümleri kanunun neşrinden bir sene sonra ve diğer hükümleri ise neşri tarihinde meriyete girer.

Ca. E.

GEÇİCİ MADDE 2. — (22) ncü maddede yazılı nizamname çıkarılmaya kadar bu kanunun şümulüne giren türlü mahiyetteki işler hakkında tatbiki muktezi iş müddetleri, (22) ncü maddenin (B) ve (C) fıkralarındaki esaslarda nazara alınmak suretiyle, İcra Vekilleri Heyeti kararıyla tesbit edilerek Çalışma Vekâleti tarafından uygulanır.

GEÇİCİ MADDE 3. — Bu kanun meriyeti tarihinde gemi adamı olarak çalışmakta olanlar 5502 sayılı Kanunun (9) ncü maddesinin ikinci fıkrasıyla (14), (15), (18) ve (33) ncü maddelerinin tatbikatı bakımından bu kanuna tâbi gemilerde çalışmış ve bu müddet içinde hastalık ve anahk sigortası primi ödemiş sayılırlar.

GEÇİCİ MADDE 4. — Bu kanunun meriyeti tarihinde 35 yaşını geçmiş bulunan gemi adamlarından mezkûr tarihten önceki beş yıl içinde gemi adamı olarak veya İş Kanununun tâbi her hangi bir iş yerinde en az 1 000 gün çalışmış olan ve bu hizmet sürelerini göstermek üzere çalışmış oldukları gemi veya iş yerlerinden alacakları belgeleri en geç bu kanunun meriyeti tarihinden itibaren bir yıl içinde İşçi Sigortaları Kurumuna tevdi edenler, 5417 sayılı İhtiyarlık Sigortası Kanununun 5937 sayılı Kanunla değiştirilen geçici birinci maddesinde yazılı şartlarla, fakat bu maddedeki (1 Nisan 1950) kaydı aranmaksızın ihtiyarlık sigortasından faydalanırlar.

MADDE 44. — Bu kanunun (30) ve (36) ncü maddeleriyle geçici (3) ve (4) ncü maddeleri hükümleri 1 Ocak 1955 tarihinde ve diğer hükümleri ise neşri tarihinde yürürlüğe girer.

Ad. E.

GEÇİCİ MADDE 2. — Çalışma Komisyonunun geçici ikinci maddesi aynen kabul edilmiştir.

GEÇİCİ MADDE 3. — Çalışma Komisyonunun geçici üçüncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

GEÇİCİ MADDE 4. — Çalışma Komisyonunun geçici dördüncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 44. — Çalışma Komisyonunun 44 ncü maddesi aynen kabul edilmiştir.

HÜ.

Ça. E.

MADDE 42. — Bu kanun hükümlerini icra-ya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

MADDE 45. — Bu kanun hükümlerini İcra Vekilleri Heyeti yürütür.

Başvekil	Devlet Vekili
<i>A. Menderes</i>	
Devlet Vekili	Adalet Vekili
<i>C. Yardımcı</i>	<i>O. Ş. Çiçekdağ</i>
Millî Savunma Vekili	İçişleri Vekili
<i>K. Yılmaz</i>	<i>E. Menderes</i>
Dışişleri Vekili	Maliye Vekili
<i>F. Köprülü</i>	<i>H. Polatkan</i>
Millî Eğitim Vekili	Bayındırlık Vekili
<i>R. S. Burçak</i>	<i>K. Zeytinoğlu</i>
Eko. ve Ticaret Vekili	Sa. ve So. Y. Vekili
<i>F. Çelikbaş</i>	<i>Dr. E. H. Üstündağ</i>
G. ve Tekel Vekili	Tarım Vekili
<i>E. Kalafat</i>	<i>N. Ökmen</i>
Ulaştırma Vekili	Çalışma Vekili
<i>Y. Üresin</i>	<i>H. Erkmen</i>
İşletmeler Vekili	
<i>S. Yercak</i>	

Ad. E.

MADDE 45. — Bu kanun hükümlerini icra-
ya İcra Vekilleri Heyeti memurdur.

